

F I A T 5 0 0



G E A R S H I F T I N D I C A T I O N

- I L'indicazione di cambio marcia permette, sulle vetture con cambio meccanico, di suggerire al conducente di effettuare un cambio marcia (rapporto superiore: shift up, vedere **fig. 1** o rapporto inferiore: shift down, vedere **fig. 2**), attraverso apposita indicazione sul quadro di bordo. Tale suggerimento di cambio marcia viene dato in ottica di ottimizzare i consumi e lo stile di guida.

**NOTA:** l'indicazione sul quadro strumenti rimane accesa fino a quando il conducente non effettua un cambio marcia o fino a quando le condizioni di guida non rientrano in un profilo di missione tale da non dover rendere necessario un cambio marcia per ottimizzare i consumi



fig. 1

fig. 2

- F Pour les voitures avec boîte mécanique, ce système conseille au conducteur le changement de vitesse à effectuer (rapport supérieur: shift up, voir **fig. 1** ou rapport inférieur: shift down, voir **fig. 2**), en affichant une indication spécifique sur le combiné de bord. La vitesse conseillée répond au propos d'optimiser la consommation et le style de conduite.

**A NOTER:** l'indication sur le combiné de bord reste affichée jusqu'au changement de vitesse de la part du conducteur, ou jusqu'à ce que les conditions de conduite n'exigent plus le passage à une autre vitesse pour optimiser la consommation.



fig. 1

fig. 2

- GB The gear shift indication makes it possible, on cars with a manual gearbox, to suggest the driver should change gear (higher gear: shift up, see **fig. 1** or lower gear: shift down, see **fig. 2**), through a dedicated indication in the control panel. This suggestion to change gear is designed to improve consumption and ensure the best driving style.

**NOTE:** the indication in the instrument panel remains on until the driver makes a gear change or until the driving conditions return to a situation where a gear change is not required to improve consumption



fig. 1

fig. 2

- D Durch die Gangwechselanzeige besteht bei Fahrzeugen mit Schaltgetriebe die Möglichkeit, dem Fahrer einen Gangwechsel vorzuschlagen (höheres Übersetzungsverhältnis: Shift Up, siehe **Abb. 1** oder niedrigeres Übersetzungsverhältnis: Shift Down, siehe **Abb. 2**). Der Vorschlag erfolgt über eine dafür vorgesehene Anzeige an der Instrumententafel. Dieser Gangwechselvorschlag erfolgt in Hinsicht auf eine Optimierung sowohl des Verbrauchs, als auch des Fahrstils.

**HINWEIS:** Die Anzeige an der Instrumententafel bleibt eingeschaltet, bis der Fahrer einen Gangwechsel durchführt, oder bis die Fahrbedingungen wieder so innerhalb eines Fahrprofils zu liegen kommen, dass ein Gangwechsel zur Verbrauchsoptimierung nicht mehr erforderlich ist.



Abb. 1

Abb. 2

- E La indicación del cambio de marcha permite sugerir al conductor, en los vehículos con cambio mecánico, cuando cambiar de marcha (relación superior: shift up, véase **fig. 1** o relación inferior: shift down, véase **fig. 2**), trámite la indicación correspondiente en el cuadro de a bordo. Esta sugerencia de cambio de marcha se da para mejorar los consumos y la forma de conducir.

**NOTA:** la indicación en el cuadro de instrumentos permanece encendida hasta que el conductor efectúe el cambio de relación o mientras las condiciones de marcha no sigan un perfil de viaje que no implique cambiar de marcha para mejorar los consumos.



fig. 1

fig. 2

- P A indicação de mudança de velocidade permite, nos veículos com caixa mecânica, sugerir ao condutor de efectuar uma mudança de velocidade (relação superior: shift up, ver **fig. 1** o relação inferior: shift down, ver **fig. 2**), através de uma indicação específica no quadro de bordo. Esta sugestão de mudança de velocidade é dada na óptica de otimizar os consumos e o estilo de condução.

**NOTA:** a indicação no quadro de instrumentos fica acesa até o condutor efectuar uma mudança de velocidade ou até as condições de condução entrarem num perfil de missão tal que não é necessária uma mudança de velocidade para otimizar os consumos



fig. 1

fig. 2

## I CONSUMO DI CARBURANTE - EMISSIONI DI CO<sub>2</sub>

I valori di consumo carburante, riportati nelle seguenti tabelle, sono determinati sulla base di prove omologative prescritte da specifiche Direttive Europee (Consumi secondo la direttiva 2004/3/CE - litri x 100 km).

I valori di emissione di CO<sub>2</sub>, riportati nella seguente tabella, sono riferiti al consumo combinato (Emissioni di CO<sub>2</sub> secondo la direttiva 2004/3/CE - g/km).

Versioni	CONSUMO DI CARBURANTE			EMISSIONI DI CO <sub>2</sub>
	Urbano	Extraurbano	Combinato	Combinato
<b>1.2 8V 69 CV</b>	5,7	4,3	4,8	113
<b>1.2 8V 69 CV DUALOGIC</b>	5,6	4,1	4,7	110

## F CONSOMMATION DE CARBURANT - EMISSIONS DE CO<sub>2</sub>

Les valeurs de consommation en carburant reportés dans le tableau suivant sont déterminées sur la base d'essais d'homologation requis par les Directives Européennes spécifiques (Consommations selon la directive 2004/3/CE - litres x 100 km).

Les valeurs d'émission de CO<sub>2</sub>, reportés dans les tableaux suivants, sont relevées sur le cycle mixte (Emissions de CO<sub>2</sub> selon la directive 2004/3/CE - g/km).

Versions	CONSOMMATION DE CARBURANT			EMISSIONS DE CO <sub>2</sub>
	Urbain	Extra-urbain	Mixte	Mixte
<b>1.2 8V 69 Ch</b>	5,7	4,3	4,8	113
<b>1.2 8V 69 Ch DUALOGIC</b>	5,6	4,1	4,7	110

## GB FUEL CONSUMPTION - CO<sub>2</sub> EMISSIONS

The fuel consumption figures given in the table below are determined on the basis of the homologation tests set down by specific European Directives (Fuel consumption according to Directive 2004/3/CE - litres x 100 km).

The CO<sub>2</sub> emission levels at the exhaust given in the following tables refer to combined consumption (CO<sub>2</sub> emissions according to 2004/3/CE Directive (g/km)

Versions	FUEL CONSUMPTION			CO <sub>2</sub> EMISSIONS
	Urban	Extra-urban	Combined	Combined
<b>1.2 8V 69 HP</b>	5.7	4.3	4.8	113
<b>1.2 8V 69 HP DUALOGIC</b>	5.6	4.1	4.7	110

## D KRAFTSTOFFVERBRAUCH - CO<sub>2</sub> EMISSIONEN

Die Kraftstoffwerte der nachstehenden Tabellen wurden auf Grund der Zulassungstests ermittelt, die von spezifischen europäischen Richtlinien vorgeschrieben sind (Verbrauch gemäss Richtlinie 2004/3/EG - Liter/ 100 km).

Die Werte der CO<sub>2</sub>-Emissionen in der nachstehenden Tabelle beziehen sich auf den kombinierten Verbrauch (CO<sub>2</sub>Emissionen nach der Vorschrift 2004/3/EG (g/km).

Ausführungen	KRAFTSTOFFVERBRAUCH			CO <sub>2</sub> EMISSIONEN
	Stadtverkehr	Außerstädtischer	Kombinierter	Kombinierter
<b>1.2 8V 69 PS</b>	5,7	4,3	4,8	113
<b>1.2 8V 69 PS DUALOGIC</b>	5,6	4,1	4,7	110

## E CONSUMO DE COMBUSTIBLE - EMISSIONS DE CO<sub>2</sub>

Los valores de consumo de combustible, indicados en la siguiente tabla, han sido determinados basándose en pruebas de homologación prescritas por las Directivas europeas (Consumo según la directiva 2004/3/CE - litros cada 100 km).

Los valores de emisión de CO<sub>2</sub>, indicados en la siguiente tabla, se refieren al consumo combinado (Emisiones de CO<sub>2</sub> según la directiva 2004/3/CE (g/km).

Versiones	CONSOMMATION DE CARBURANT			EMISSIONS DE CO <sub>2</sub>
	Urbano	Extraurbano	Combinado	Combinado
<b>1.2 8V 69 CV</b>	5,7	4,3	4,8	113
<b>1.2 8V 69 CV DUALOGIC</b>	5,6	4,1	4,7	110

## P CONSUMO DE COMBUSTÍVEL - EMISSÕES DE CO<sub>2</sub>

Os valores de consumo combustível, indicados nas seguintes tabelas, são determinados em base de provas homologativas prescritas pelas especificações das Directrizes Europeias (Consumos conforme a directiva 2004/3/CE - litros x 100 km).

Os valores de emissão de CO<sub>2</sub>, ilustrados na seguinte tabela, referem-se ao consumo combinado (Emissões de CO<sub>2</sub> segundo a directiva 2004/3/CE (g/km).

Versões	CONSUMO DE COMBUSTÍVEL			EMISSIONS DE CO <sub>2</sub>
	Urbano	Extra-urbano	Combinado	Combinado
<b>1.2 8V 69 CV</b>	5,7	4,3	4,8	113
<b>1.2 8V 69 CV DUALOGIC</b>	5,6	4,1	4,7	110